

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет іноземних мов
Кафедра англійської філології

Затверджено

На засіданні кафедри англійської філології
факультету іноземних мов
Львівського національного університету
імені Івана Франка
(протокол № 11 від 26 червня 2023 р.)

Завідувач кафедри проф. Білинський М. Е.



Силабус із навчальної дисципліни
«Інтерпретація озвученого масмедійного середовища»
що викладається в межах ОПП
«Англійська та друга іноземні мови і літератури»
другого (магістерського) рівня вищої освіти для здобувачів
зі спеціальності **035 Філологія**
за спеціалізацією **035.041 Германські мови та літератури**
(переклад включно), перша – англійська

Львів
2023

Назва дисципліни	«Інтерпретація озвученого масмедійного середовища»
Адреса викладання дисципліни	Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра англійської філології, кім. 435, вул. Університетська, 1, м. Львів
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Кафедра англійської філології
Галузь знань, шифр та назва спеціальності (спеціалізації)	Галузь знань 03 „Гуманітарні науки”; Спеціальність 035 Філологія; Спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно) - перша англійська ОПП магістр "Англійська та друга іноземні мови і літератури"
Викладачі дисципліни	к.ф.н., проф. Білинський М.Е.
Контактна інформація викладачів	mykhaylo.bilynskyy@lnu.edu.ua icome7.lviv@gmail.com
Консультації з питань навчання по дисципліні відбуваються	У день проведення лекцій/практичних занять (за попередньою домовленістю).
Сторінка дисципліни	https://lingua.lnu.edu.ua/035-hermanski-movy-ta-literatura-pereklad-vkliuchno-persha-anhliyska-anhliyska-ta-druha-inozemni-movy-i-literatura
Інформація про дисципліну	Дисципліна «Інтерпретація озвученого масмедійного середовища» є вибірковою дисципліною для освітньо-професійної програми «Англійська та друга іноземні мови і літератури» другого (магістерського) рівня вищої освіти, зі спеціальності 035 Філологія за спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, яка викладається в 1 семестрі магістерського курсу в обсязі 3 кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).
Коротка анотація дисципліни	Курс розроблено для більш усвідомленого занурення студентів у непрепароване мовлення із природним переплетенням ареальних та соціолінгвальних змінних, а також орфоепічною та стильовою динамікою озвученого середовища радіо-/телемовлення у наш час та впродовж охопної діакронії. Середовище публічних мовників надає можливість широкого спостереження над узусом щодо суспільно релевантних тематичних та професійних спрямувань у різноплановій комунікації. Трансльоване публічне мовлення показано як вагомий чинник розуміння історії, культури, способу життя та країнознавства у поліваріативній суспільно-інформаційній онтології англійської мови та її світового мегапростору.
Мета та цілі дисципліни	Метою вивчення вибіркової дисципліни «Інтерпретація озвученого масмедійного середовища» є виразово-поведінкова інтеграція студентів до широкої практики реального мовлення. Зосереджено увагу на композиційному та жанровому розмаїтті форматів трансльованого публічного мовлення, актуалізованій конвенційності та спонтанності ефірного мовлення, нашаруванні ідіолектних та мовникових чинників у виконанні дикторів та ведучих, онсайт- та пострепортінгу, широкому представленні різностатусних реальних мовців у публічному дискурсі, імітативних можливостях студентів щодо озвученого масмедійного середовища під час вдосконалення навичок мовлення. Цілі курсу полягають у вдосконаленні ритмічних та психолінгвальних особливостей володіння мовою на рівні “майже носій+ “, а також у можливостях залучення озвученого масмедійного середовища до практики викладання мови у реалізації підготовки викладача мови. Курс, окрім того,

	<p>ставить за мету формувати у студентів уміння та навички впізнавати та розмежовувати загальнолітературні, розмовні, професійні та контаміновані узуси у реальних мовленнєвих практиках. Це забезпечується формами роботи, які готують студентів до самостійного аналізу та продукування зразків імітованого природного мовлення.</p>
<p>Література для вивчення дисципліни</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hendy, David. <i>The BBC. A People's History</i>. Profile Books Ltd. 2022. 2. Potter, Simon. <i>This is the BBC: Entertaining the Nation, Speaking for Britain 1922 - 2022</i>. Oxford, Oxford University Press, 2022. 3. Hendy David. <i>Life on Air. A History of Radio 4</i> Oxford: OUP, 2007. 4. Hilmes, Vichelle, and Jadson Loviglio (editors). <i>Radio Reader: Essays in the Cultural History of Radio</i>. New York: Routledge, 2002. 5. Hyde, Steward. <i>Television and Radio Announcing</i>. 8th edition. Boston, 1998. 6. Crise, Andrew. <i>Understanding Radio</i>. Routledge, 1994. 7. <i>An Introduction to the Sound Medium</i>. 2nd edition New York, 1974. 8. Harley, John. <i>Understanding News</i>. London: Routledge, 2013 [1992]. 9. Geller, Valerie. <i>The Powerful Radio Workbook. Prep, performance, postproduction planning</i>. Nashville, 2000. 10. Crider, David. <i>Performing Personality: On-Air Radio Identities in a Changing Radio Landscape</i>. Lanham, Maryland: Lexington, 2008. 11. Shirley, Biagi. <i>Interviews that Work. A Practical Guide</i>. 2nd edition. Wadsworth Publishing Co., 2009. <p>Додаткова література</p> <ol style="list-style-type: none"> 12. Hillard, Robert. <i>Writing for Television, Radio and News Media</i>. Wadsworth, 1991. 13. McLeish, Robert. <i>Radio Production</i>. 3rd edition, Oxford: Elsevier, 1994. 14. Crisel, Andrew. <i>An Introductory History of British Broadcasting</i>. 2nd edition. Routledge 2002 . 15. Holsopple, Curtis. <i>Skills for Radio Broadcasters</i> TAB Books, 1988. 16. Borchers, Timothy A. <i>Persuasion in the media age</i>. Long Grove, Illinois: Waveland Press, Inc, 2013. 17. Douglas, Susan, J. <i>Listening in: Radio and the American Imagination</i>. Ntw York: Times Books, 1999. 18. Campbell Robert. <i>The Golden Years of Broadcasting. A Celebration of the first 50 years of Radio and TV on NBC</i>. New York, 1976. 19. Heil, Alsn, <i>Voice of America. A History</i>. New York; Columbia University Press, 2003. 20. Henderson, Amy. <i>On the Air: Pioneers of American broadcasting</i>. Washington City Smithsonian Institution Press for the National Portrait Gallery, 1988. 21. Johnson, Gordon & Emma Robertson. <i>BBC World Service: Overseas Broadcasting, 1932-2018</i>. Palgrave Macmillan, 2019. 22. Hilmes, Miochelle. <i>Hollywood and Broadcasting. From Radio to Cable</i>. University of Illinois, 1990. 23. Williams, Gilbert. <i>Legendary Pioneers of Black Radio</i>. Westport, Connecticut: Phraeger, 1998. 24. Douglas, Susan. <i>Listening In. Radio and the American Imagination</i>. Random House, 1999. 25. Fisher, Mark. <i>Something in the Air: Radio, Rock, and the Revolution that Shaped a Generation</i>. New York: Reandom House, New York: Random House, 2007. 26. Murray, Giull. <i>Nothing on the Radio. A Look Back at Radio in Canada and How it Changed the World</i>. Toronto, 2003. 27. Hewitt, Don, <i>Minute by Minute</i>. Random House, 1985.

	<p>28. Keith, Michael. <i>Talking Radio. An Oral History of American Radio in the Television Age</i>. New York, 2000.</p> <p>29. Hendy, David. <i>The BBC A Century on Air</i>. Public affairs, 2022.</p> <p>30. Keith Michael, Krause, Joseph. <i>The Radio Station</i>. 2nd edition. Boston, 1989.</p> <p>31. McHugh, Siobhan. <i>The Power of Podcasting. Telling Stories through Sound</i>. Columbia University Press, 2022.</p> <p>Інтернет джерела та аудіоархіви</p> <p>32. https://www.bbc.co.uk/historyofthebbc/bbc-100/100-voices</p> <p>33. https://www.bbc.co.uk/sounds/play/live:bbc_world_service</p> <p>34. https://www.nbcsvg.com/livestream/</p> <p>35. https://www.bbc.co.uk/schedules/p00fzl7j</p> <p>36. https://www.radio-uk.co.uk/bbc-radio-4</p> <p>37. https://www.bbc.co.uk/sounds/play/live:bbc_radio_scotland_fm</p> <p>38. https://www.bbc.co.uk/sounds/play/live:bbc_radio_wales_fm</p> <p>39. https://irishradiolive.com/</p> <p>40. https://www.radio-canada-online.com/</p> <p>41. https://www.voanews.com/</p> <p>42. https://www.radio-australia.org/</p> <p>43. https://www.radio-south-africa.co</p> <p>44. https://onlineradiofm.in/</p>
<p>Обсяг курсу та його тривалість</p>	<p>3 кредити ЄКТС 90 годин, з них: 32 години аудиторних занять, з них 16 годин лекцій та 16 годин практичних занять та 58 годин самостійної роботи</p>
<p>Очікувані результати навчання</p>	<p>Після завершення цього курсу студент буде :</p> <p>Знати :</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ предмет, об'єкт та завдання спецкурсу, його зв'язок з іншими галузями філологічних наук (ФК 5; ФК 7); ■ базові поняття курсу та основні впізнавані суспільні мовники (ФК 4); ■ акустично-презентаційні особливості різних стилів публічного мовлення в окремих мовникових традиціях (ПРН 9); ■ особливості офіційного, аргументованого та колоквіального, у тім і просторічного, спрямувань мовленнєвої реалізації (ЗК 3; ФК 9). <p>Вміти :</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ впізнавати чинники впливу на перебіг мовленнєвих практик у суспільних мовниках (ФК 4; ФК 10; ПРН 11); ■ розрізняти норму та піднорми щодо різних модусів та рівнів мови в актуалізованому мовленні (ФК 9); ■ ідентифікувати та наслідувати динаміку мовникових практик, розрізняти сучасні вияви експресивності та інтенційності у суспільних умовах та в індивідуальних мовців (ЗК 7; ФК 2);

	<ul style="list-style-type: none"> ■ розуміти особливості реалізації мовникової стилістики в англомовних культурах, насамперед, в британській та американській (ЗК 7; ФК 2); ■ диференціювати соціолектні та ідіолектні акцентні особливості в озвученому мовниковому середовищі, власну рольову поведінку в уявних суспільно-мовникових практиках (ФК 4; ФК 7; ПРН 9).
Ключові слова	Мовленнєві практики, суспільні мовники, реалізація, поліформатність, поліфонія, змінні, ідіолектні та зумовлені риси, перформанс, мовленнєва аквізиція
Формат курсу	Змішаний.
	Лекції та семінарські заняття у формі практикуму
Теми	Структура теми містить інтерактивну сесію з тематичною підбіркою та її медіа-лінгвістичним аналізом, самостійну роботу студентів з елементами календарного випередження за темами та накопиченням досвіду і спостережень, а також підсумковий проєкт-спостереження (observation project) та формат залікового імітативного перформансу.
Підсумковий контроль, форма	Проєкт-спостереження та поетапний змістово-просодичний практикум
Пререквізити	Для вивчення курсу студенти потребують практичних навичок володіння мовою згідно з інституційними вимогами для англівців відповідного етапу професійної підготовки, знань з суміжних лінгвістичних дисциплін, зокрема просодики, основ теорії комунікації, жанрів мовлення, типів дискурсу, а також нормативних дисциплін, базових навичок сфокусованої рецепції суспільних мовників в різноманітних зразках трансльованої комунікації.
Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу	Вступні зауваги, лекції, демонстрації, пояснення, колаборативне навчання проєктно-орієнтоване навчання, презентації, дискусія
Необхідне обладнання	Аудіовізуальні технічні засоби
Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)	<p>Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за наступним співвідношенням:</p> <ul style="list-style-type: none"> • відвідуваність, підготовка та активність на практичних заняттях: 50% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 50 • самостійна робота щодо верифікованих обсягів індивідуального рецептивного занурення (фокусоване аудіювання, аудіювання “on the go” аудіювання “while doing the chores”, імітативних практик студента та акомодативної підготовки до таких практик: 30% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 30 • залік: 20% семестрової оцінки: передбачає розширений підсумок роботи у формі індивідуального (чи групового) проєкту-спостереження та звіт про змістово-просодичний практикум <p>Підсумкова максимальна кількість балів 100.</p> <p>Здобувачі ОП мають можливість отримати перезарахування результатів проходження навчання на платформах неформальної/інформальної освіти, напр. Coursera, Прометеус тощо, а також участі у конференції як однієї або</p>

	<p>декількох тем чи одного модуля з курсу. Перезарахування результатів неформальної/інформальної освіти здійснюється шляхом подання студентом заяви на ім'я завідувача кафедри із долученням підтверджуючих документів, завідувач кафедри формує предметну комісію, котра оцінює здобуті студентом знання у неформальному/інформальному навчанні та приймає рішення щодо перезарахування результатів. Рішення кафедри виносять для обговорення на Вчену раду факультету.</p> <p>Академічна доброчесність: Роботи студентів повинні бути самостійними та оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших студентів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в роботі студента є підставою для її незарахування викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману.</p> <p>Література. Уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно з навчальною метою без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.</p> <p>Виставлення балів. Враховуються участь студентів у поточних заняттях, самостійна робота та бали з підсумкового оцінювання та індивідуальних проєктів. При цьому обов'язково враховуються присутність на заняттях, уважність, зосередженість та активність студента, відсутність пропусків та запізнь та, особливо, інтеріоризація звичок рецепції публічних мовників студентом.</p>
<p>Питання до заліку</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sketches of histories of public broadcasting (sample analysis). 2. Radio and television as two language teaching media (sample analysis). 3. The newsroom: its structure, types of deliveries, correspondent dispatches (sample analysis). 4. Many varieties of English on the air (sample analysis). 5. Sports programs on the air: events and principles of their coverage, strategies of onsite reporting (sample analysis). 6. Science discourses as presented by the BBC and other broadcasting stations (sample analysis). 7. Issues of forensic linguistics and legislation in the mass media coverage (sample analysis). 8. Weather reporting: climate, seasons, and language diversity (sample analysis). 9. Intercultural issues in broadcasting and sound media coverage (sample analysis). 10. Business and finances in sound media coverage (sample analysis). 11. Theater and narrative on the air. Music on the air (sample analysis). 12. Leisure and passion broadcasts (sample analysis). 13. Profiles of media personalities and broadcasters (sample analysis). 14. The strategies of interviewing. Contests on the air (sample analysis). 15. Press reviews in the sound media coverage (sample analysis).
<p>Опитування</p>	<p>Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано після завершенню курсу.</p>

Тижні	Тема	Форма діяльності (заняття)* *лекція, самостійна, дискусія, групова робота)	Короткі тези	Години для самостійної роботи (разом з доцільною індивідуальною роботою, 58 год.)	Термін виконання
1	Sketches of histories of public broadcasting, introduction of public broadcasting	лекція та практикум (дуплекс)	підбірка профілів суспільних мовників	5 год. (на побіжне ознайомлення з літературою)	Впродовж семестру
2	Radio and television as ELT media	лекція та практикум	підбірка профілів суспільних мовників, експериментальні дидактичні розробки	6 год.	Впродовж семестру
3	The newsroom: its structure, types of coverage, deliveries, and dispatches. Press reviews in the sound media coverage	лекція та практикум	аналіз презентаційних шаблонів мовників, формати інтеграції медіасередовищ	6 год.	Впродовж семестру
4	Samples of leisure and passion broadcasts	лекція та практикум	Вивчення випадків студентами	6 год.	Після представлення
5	Sports on the air: strategies of coverage and onsite reporting	лекція та практикум	репортажна метастилістика у різних видах спорту (студії типів випадків), залікові проекти, лексична підготовка студентів у термінології видів спорту, розвиток продуктивного мовлення з погляду спостерігача	6 год.	Впродовж семестру
6	Gender linguistics in broadcasting: Woman's hour on the BBC	лекція та практикум	Емотивні та соціоінформативні виміри гендерних наративів	6 год.	Після представлення
7	Weather reporting: climates, seasons, and language diversity	лекція та практикум	лексико-семантичне наповнення та актуалізаційна стилістика, поєднання дискурсів, побудова екологічних мегатекстових домінант, емотивне мовленнєве	6 год.	Впродовж семестру

			покриття та його психолінгвальні особливості		
8	Science discourses as presented by the BBC and other broadcasting stations	лекція та практикум	актуалізовані термінологічні глосарії, аргументаційна структура, активізована мовна аквізиція через проблематику (CLIL)	6 год.	Впродовж семестру
9	Issues of forensic linguistics and legislation in the mass media coverage	лекція та практикум	Професіоналізація комунікативних форматів та змістового дискурсу	6 год.	Після представлення
10	Theater and narrative on the air. Music on the air	лекція та практикум	Літературознавчі та текстолінгвістичні акценти, культурно-розважальні формати	6 год.	Після представлення
11	The strategies of interviewing. Formats of discussion culture. Contests on the air	лекція та практикум	Систематизований перегляд актуалізованих практик, занурювальна аквізиція розмовного стилю, формати комунікативної ефективності	6 год.	Впродовж семестру
12	Intercultural issues in broadcasting and media coverage	лекція та практикум	Ареальні особливості мовленнєвих узусів	6 год.	Після представлення
13	Profiles of media personalities and broadcasters	лекція та практикум	Індивідуальні профілі ідіолектів підготовлені студентами	5 год.	Впродовж семестру
14	Business and finances in media coverage	лекція та практикум	Попередня термінологічна підготовка студентів, інформаційні та аналітичні аспекти	5 год.	Після представлення
15	Radio and television as ELT media	лекція та практикум	системні та препаровані схеми методичного скефолдінгу	4 год.	Впродовж семестру
16	Presentation of students' observation projects and progress reports	практикум	захист студентських проєктів	5 год.	На останніх заняттях